

Interview date: 23 Mar 2009

File name: Sogbaleh women song 4 Baam lommu kona

Transcriber: HS

Transcription consultants: Tōmi Ngombu.

Present: Hawa Sanja = Hawa Ngaju, Manu Joni, Boi Tua, Jilo Sigbi, Hawa Idrisa, Tōmi Ngombu, and HS.

MJ: Baam lommu kōna?

Father, where are you going?

HS: A kōn kēbin go!

I'm going to the farmhouse!

MJ: Geden geden (drum) Baam lommu kōna?

HS: Hwei, a kōn kēbin go!

I said, I'm going to the farmhouse!

Etc. (repeated twice)

MJ: Hwei, yēngē bomdai!

Said, in the big muddy place!

yēngē = wet crossing or puto-puto area.

HS: Ee, ee, ya ga hundē!

Hey, hey, I've come!

END SEGMENT